

Terms and Conditions

Last Updated Saturday, 12 April 2008

For small pieces of business, creating a formal contract isn't always appropriate. Instead I use the following standard terms and conditions to make it clear what you can expect from me.

All translation and proofreading contracts concluded with me are governed by these terms and conditions, except in so far as they conflict with terms expressly agreed between the client ("You") and Caroline Rösler (in her capacity in her own name as translator and as sole trader under the business name TransGlobe Translations ("I" or "Me")) (You and either I or Me, collectively, "We" or "Us").

1. We have agreed that I will translate one or more documents for You (the "Documents"), from and into the languages agreed, in the agreed format, and at a specified price and currency agreed between Us either as a rate per target word/line/page or as a total price for the whole of the Documents.
2. Subject to my receipt of the Documents by the time specified by Me or, if no such time has been agreed, a reasonable time, I will deliver your translated Documents on or before the deadline agreed between Us.
3. On or after completion of the translation I will send You an invoice. Payment will be due within 30 days of the date of the invoice unless otherwise agreed. Payment shall be made by bank transfer, or as otherwise agreed, and You will be liable for any costs or expenses relating to the making, sending or transfer of such payment, unless otherwise agreed.
4. You have seen a copy of my curriculum vitae and are aware of my qualifications and level of experience both as a translator in general and in the particular field covered by the Documents. You accept that the quality of the translation I provide will be commensurate with such qualifications and level of experience.
5. Any liability I may have for whatever reason (excluding personal injury or death caused by my negligence) is limited to the price of the contract between Us, as agreed in accordance with Clause 1.
6. I reserve the right to charge interest under the Late Payment of Commercial Debts (Interest) Act 1998 on invoices which have not been paid within 30 days of their date of issue, or as otherwise agreed.
7. If any part of these terms and conditions is held invalid, the invalidity shall not affect any other parts.
8. The contract between Us is governed by Chilean Law, and We agree to submit to the jurisdiction of the Courts of Chile.